

**DEPARTAMENTO DE SALUD
DEL CONDADO DE NASSAU**
106 CHARLES LINDBERGH BLVD.
UNIONDALE, NEW YORK 11553
VOZ: 516 227-9500
FACSIMILE: 516 227-9696

1 de Septiembre de 2009

Estimado Padres/Guardianes:

El Departamento de Salud del Condado de Nassau, el Departamento de Salud del Estado de Nueva York y los Centros de Control y Prevención de Enfermedades han estado monitoreando el nuevo Virus de Influenza H1N1 (la Gripe Porcina). Como resultado de estos esfuerzos, los Departamentos de Educación y Salud del Estado de Nueva York y el Centro de Control de Enfermedades recientemente han publicado un guía actualizado para las escuelas. Debajo por favor encuentre la información de estos documentos para ayudarle a usted y su familia a estar informados referente a la gripe.

Mientras que el guía del Estado de Nueva York ha sido ajustado a la medida para reflejar nuestros asuntos locales, las recomendaciones están consistente con esas provista por el Centro de Control de Enfermedades y se basan en la expectativa que la actividad del virus de temporada será similar ha esas observadas durante la primavera y el verano. Si la severidad cambia El Departamento de Salud del Condado de Nassau le aconsejará a los distritos escolares referente a las recomendaciones adicionales publicadas para proteger la salud y la seguridad de la comunidad. En un esfuerzo para monitorear y asistir con la situación en las escuelas, El Departamento de Salud del Condado de Nassau empezará de nuevo las llamadas de conferencia semanales con los representantes de la escuela. Estas llamadas comenzarán la semana del 14 de septiembre de 2009.

Los grupos de personas que pueden estar en riesgo más alto para la enfermedad severa de H1N1 y la gripe de temporada incluyen:

- Las mujeres embarazadas
- Los niños menores que 5 años de edad
- La personas 65 años de edad o más viejo
- Los adultos y los niños quienes tienen condiciones subyacentes (refiérase a los documentos de orientación)

Las escuelas y los padres pueden ayudar a mantener que la gripe se dispense siguiendo estas recomendaciones, cuáles son también realizada en el folleto adjunto del Centro de Control de Enfermedades:

Quédese en la casa cuando esta enfermo: Los estudiantes o el personal con Enfermedades Semejantes a la Influenza (la fiebre, temperatura de 100 ° F o más alta) y una tos y o un dolor de garganta en la ausencia de una causa conocida aparte de la gripe) debería quedarse en la casa por lo menos 24 horas después de que estén libres de fiebre o señales de una fiebre sin el uso de medicamentos que reducen fiebre. Deberían de quedarse en la casa aun si están usando drogas antivirales. Los estudiantes enfermos no deberían de asistir a la guardería infantil alternativa o congregarse en los ajustes fuera de la escuela tal como los deportes extracurriculares o los clubes, las bibliotecas, o los centros comerciales. Tiempos más largos fuera de la escuela pueden ser apropiados para algunas situaciones.

Separe al personal y los estudiantes enfermos: Los estudiantes y el personal que parecen tener Enfermedades Semejantes a la Influenza o se enferman durante el día escolar deberían ser prontamente apartado en un cuarto separado de los otros. Si un cuarto separado no está disponible, una distancia de 6 pies entre personas enfermas debería ser mantenida para minimizar la propagación de la enfermedad. Si aislamiento no está disponible el personal

de la escuela puede ofrecerle una mascarilla quirúrgica para minimizar la propagación de la enfermedad a esos que presentan con las Enfermedades Semejantes a la Influenza .

La Higiene de la Mano: Los estudiantes y el personal frecuentemente deberían practicar buena higiene de las manos para ayudar a reducir la propagación de la gripe. La higiene de las manos incluye el lavado tradicional de la mano (con jabón y agua caliente, enjabonando por un mínimo de 20 segundos) o el uso de desinfectadores de las manos basados en alcohol (60 % de alcohol o más alto) cuando el jabón y el agua no están disponibles y las manos no están visiblemente sucias. Si los desinfectadores de la mano basados en alcoholes no están permitidos en la escuela, los desinfectadores que no contienen alcohol también pueden ser útil para matar a los gérmenes de gripe en las manos. El lavado de las manos debería de hacerse antes y después las comidas, después del receso o la educación física, después de usar el inodoro y en otros tiempos adecuados.

La etiqueta de la higiene respiratoria/de la tos: El virus de gripe se propaga de boca en boca en gotitas producidas por las toses y el estornudo. Por consiguiente, es importante que los estudiantes y el personal se cubran la boca o la nariz con un tisú al toser o estornudar y que deshagan del tisú apropiadamente. Si ningún tisú está disponible, es preferible usar la parte de adentro del codo (o la manga de la camisa) para cubrir la boca o la nariz en vez de usar las manos. Evite tocar sus ojos, nariz o boca. Los gérmenes se propagan de esta manera. La higiene de la mano siempre debería hacerse después del manejo de los tisús sucios u otro material sucio.

La limpieza rutinaria: Cuando las personas tosen o estornudan, rocían gotitas del virus de gripe a través del aire. Estos gérmenes pueden ser inhalados por otra persona, o pueden sedimentarse en las superficies donde se contraen en las manos de las personas. Atención de limpieza especial se le debería dar a los espacios donde muchas personas tienen contacto cercano. La propagación del virus puede ser reducida asegurándose que las facilidades son limpiadas regularmente y eficazmente enfocando la atención en la limpieza habitual de la mayoría de las superficies. La aplicación rutinaria de desinfectantes a las superficie de la casa (por ejemplo, los pisos, los armarios para libros, las partes superiores de archivadores) es innecesario.

Vacúnese en contra de la gripe: Mientras que no hay vacuna disponible ahora mismo para proteger en contra del virus nuevo H1N1, una está actualmente en producción. El Departamento de Salud del Condado de Nassau aconsejará a los distritos una vez que una vacuna este aprobada y disponible para el público para la nueva gripe H1N1 . Como siempre, la vacuna en contra de la gripe de temporada está disponible y puede ser obtenida visitando a su médico de familia o facilidades distribuyendo la vacuna de temporada.

Cuidando a una persona enferma en la casa: Las personas con la gripe nueva H1N1 o gripe de temporada quienes son atendidas en la casa le deberían de consultar con su proveedor de atención médica acerca de cualquier cuidado especial que pueden necesitar. También deberían preguntar acerca de la necesidad para los medicamentos antivirales y señales de advertencia de emergencia que podrían indicar la necesidad para buscar atención médica inmediata. Además de las medidas preventivas generales discutidas anteriormente, los enfermos deberían recibir bastante descanso; tomar líquidos claro de la bebida (como el agua, el caldo, las bebidas de deportes, y las bebidas de electrolito para los bebés) para evitar estar deshidratados.

Los individuos que tienen preguntas adicionales deberían contactar a su proveedor de atención médica. Espero con anticipación continuar trabajando con nuestras escuelas y padres para proteger la salud y la seguridad de todos los estudiantes y todo personal.

Sinceramente,

Maria Torroella Carney, Dra.,
Asociada de la Facultad Universitaria Americana de Médicos
Comisionada
El Departamento de Salud del Condado de Nassau

1 http://nyhealth.gov/diseases/communicable/influenza/h1n1/does2009-2010_k-12_school_guidance.pdf

2 <http://cdc.gov/h1n1flu/schools/schoolguidance.htm>